

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2016)**

Heft 5

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Inhalt / Sommaire

## THEMA

- 5 Durch Klangraumgestaltung mehr Lebensqualität / *Pour l'aménagement d'espaces sonores de qualité* (Regina Bucher)
- 10 Akustische Raumplanung – Entwurf eines Planungsinstrumentes / *Vers un urbanisme acoustique* (Andres Bosshard, Trond Maag)
- 15 Du bruit routier au paysage sonore / *Vom Strassenlärm zur Klanglandschaft* (Jenny Leuba)
- 17 Gehörlose im öffentlichen Raum – Visuelle Kommunikation ausbauen / *Renforcer la communication visuelle pour les malentendants* (Interview mit Marzia Brunner und Beat Kleeb)
- 20 «Kopfhörerträger sind sich nicht bewusst, dass sie im Verkehr im öffentlichen Raum erhöht gefährdet sind» (Interview mit Heinz Illi)
- 23 Mit Kopfhörern unterwegs (Ute Holfelder)
- 24 Die Klangumwelt als Gestaltungsgegenstand / *L'environnement sonore comme objet d'aménagement* (Thomas Kusitzky)

## FORUM

- 27 Durch Kinderpartizipation Fehlplanungen vermeiden (Katrin Haltmeier)

## INFO

- 31 Nachrichten FSU / *Informations de la FSU / Informazioni della FSU*

## IMPRESSUM

### COLLAGE

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau (erscheint 6 mal pro Jahr) / *Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement* (paraît 6 fois par année) / *Periodico di urbanistica, pianificazione del territorio e tematiche ambientali* (esce 6 volte all'anno)

### Herausgeber / Edité par / Edito da

FSU (*Fédération suisse des urbanistes / Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner / Federazione svizzera degli urbanisti / Federaziun Svizra d'Urbanists*)

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Zentralkomitee / *Comité central / Comitato centrale*: Silvan Aemisegger, Denise Belloli, Stefanie Ledergerber, Henri Leuzinger, André Müller, Isabelle Rihm, Susanne Schellenberger, Dario Sciuchetti; Westschweizer Komitee / *Comité romand / Comitato della Svizzera romanda*: Marta Alonso Provencio, Daniel Baehler, Oscar Gential, Magali Henry, Grégory Huguélet, Jenny Leuba, Leah Tillemans, Urs Zuppinger; Komitee der italienischen Schweiz / *Comité de la Suisse italienne / Comitato della Svizzera italiana*: Giada Danesi, Francesco Gilardi, Jordi Riegg

### Kontakt und Inserate / Contact et annonces / Contatti e inserzioni

COLLAGE, c/o Henri Leuzinger, Postfach 358, 4310 Rheinfelden 1, Tel. 061 831 70 05, henri.leuzinger@bluewin.ch  
Verlangen Sie unsere Inserattarife und Termine / *Demandez nos tarifs d'annonces et nos échéances / Richieda le nostre tariffe per le inserzioni e le scadenze*

### Redaktionsschluss / Délai de rédaction / Chiusura redazionale

COLLAGE 6/16: 15.10.16  
COLLAGE 1/17: 15.12.16

### Abonnemente / Abonnements / Abbonamenti

Mitglieder FSU / *Membres FSU / Soci FSU*: gratis / *gratuit / gratuito*; Einzelabonnement (Inland, Ausland, inkl. Porto) / *Abonnement individuel (Suisse et étranger, frais de port compris) / Abbonamento singolo (Svizzera e estero, spese di porto comprese)*: CHF 85.00  
Studenten / *Etudiant(e)s / Studenti*: CHF 40.00

Einzelheftbestellungen (Inland/Ausland, exkl. Porto) / *Numéro séparé (Suisse/étranger, frais de port non compris) / Numero singolo (Svizzera/estero, spese di porto non incluse)*:  
1 Ex. CHF 16.00, 2–5 Ex. CHF 14.50  
6–10 Ex. CHF 12.50, 11–20 Ex. CHF 9.50

### Produktion / Production / Produzione

Konzept, Gestaltung / *Graphisme, mise en pages / Grafica e layout*: Hahn+Zimmermann, Bern ([www.hahn-zimmermann.ch](http://www.hahn-zimmermann.ch));  
Druck / *Impression / Stampa*: Stämpfli AG, Bern (<http://publikationen.staempfli.com>)

### Hinweise / Avertissements / Avvertenze

Für unverlangt eingereichtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Artikel, Informationen sowie Beilagen können von der Meinung des FSU abweichen. Nachdruck nur mit Zustimmung der Autoren und Quellenangabe gestattet. Alle Text- und Bildrechte bleiben vorbehalten. / *La rédaction dispose librement des textes et images envoyés spontanément. Les articles et informations publiés dans la revue ainsi que les encarts ne reflètent pas forcément la position de la FSU. Toute reproduction requiert l'autorisation de l'auteur et la mention de la source. Tous les droits sont réservés. / La redazione dispone liberamente di testi e immagini pervenuti spontaneamente. Gli articoli e le informazioni pubblicati nella rivista e gli allegati non rispecchiano necessariamente la posizione della FSU. Ogni riproduzione, anche parziale, necessita l'autorizzazione dell'autore e l'indicazione della fonte. Tutti i diritti sono riservati.*



**Titelblatt / Couverture / Foto di copertina**  
Strassenmusikanten erweitern den Klang der Stadt um harmonische Komponenten. (Foto: Henri Leuzinger)